

Du liebes Auge.

Thou gentle gazer.

Andante con moto.

Op. 16 N^o 1.

mf Sehr innig und warm. *With enthusiasm.*

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

mf

Com Pedale.

Du lie-bes Au-ge willst dich tau-chen in mei-nes Aug's ge-
 Thou gen-tle ga-zer wilt thou fa-thom in my deep eye the

heimste Tie-fe, zu spä-hen wo in blauen Gründen ver-borgen ei-ne Per-le
 un-re-veal'd, to find out where in a-zure depths far down one small pearl lies con-

p schliefe? *mf* Du lie-bes Au-ge! tau-che nie-der, und in die kla-re Tie-fe dringe, und
 ceal'd? Thou lovely gazer! bend down lower, and in my crystal clearness see what

p lächle, wenn ich dir dein Bildniss als schönste Per-le wie-der brin-go.
 smiling, thou wilt own thine i-mage I prized no-pearl till I saw thee.
 (O. Roquette.)

Im Sommer.

In Summer.

Op.16.Nº2.

Allegretto con grazia.

Singstimme. *mf*

Wie Feld und An' so blin - kend im Thau! Wie
 See field and glade e - merg - - ing from shade! How

Pianoforte. *p*

con Pedale

per - len - schwer die Pflan - zen um - her! Wie durch's Ge -
 pearl he - deck'd the flow - - ets are fleck'd! How through the

cresc. *mf*

büsch die Win - de so frisch! Wie laut im hel - len Son - nen - strahl die
 groves the fresh wind blows! How clear a - mid the sun - - shine bright the

cresc. *mf*

sü - ssen Vög - - lein all - - zu - mal!
 bir - dies sing with all their might!

mf

p

Ach, a - her da, wo Lieb - chen ich
 But when I saw at her cot - tage

sah. im Käm - mer - lein so nie - der und klein, so
 door my ou - ly dear so pret - ty and fair, my

cresc. rings - be - deckt, der Son - ne ver - steckt, wo blieb die
 heart con - fessed, our coun - try was blessed, what then to

f.

Er - de weit und breit mit al - ler ih - rer Herr - lich - keit! (Goethe.)
 me was earth so bright with all its charms to this de - light!

Der Fichtenbaum.

The Fir-tree.

Op.16. N^o 3.

Andante maestoso.

Singstimme. *p*

Ein Fich-ten-baum steht ein-sam im
A so - li - ta - ry fir - - tree stood

Pianoforte. *p*

Nor-den auf kah-ler Höh', — ihn schlä-
high, where the north-winds blow, — he slum-

fert; mit wei-sser Decke um-hüllen ihn Eis und Schnee, — um-hüllen ihn Eis und
ber'd neath glitt-ring whiteness, all covered by ice and snow, — all covered by ice and

Schnee.
snow. —

melodia ben marcato

pp *cresc.* *f*

mit Wärme und Innigkeit.
p *con passione.*

Er träumt von ei - - ner Pal - - me, die
He dreamt of one für palm - - tree, u -

Red. * Red. * Red. * Red. *

fern im Mor - gen - land,
für in a sun - - ny land,

Red. * Red. * Red. * Red. *

ein - sam und schwei - gend trau - - ert auf
lone - - ly and si - cre - lent mourn - - ing, parched

Red. * Red. * Red. * Red. *

bren - nen - der Fel - - sen - wand. (H. Heine.)
up on a rock - - y strand.

Red. * Red. * Red. * Red. *

decresc. *pp*

Red. * Red. * Red. *

12.

Abends.

Eventide.

Andantino.

*Sanft bewegt.*Op. 16 N^o 4.

SINGSTIMME.

p

A - bend - lich schon rauscht der Wald aus den tief - sten Grün - den,
Gent - ly roves the ev' - ning breeze thro' the val - ley twi - ning

p

Ad. *

dro - ben wird der Herr nun bald,
up there soon a - bore the trees

'bald die Stern' an - zün - den;
will the stars be shi - ning;

Ad. *

wie so stil - le in - den Grün - den a - bend - lich nur rauscht der
gent - ly thro' the val - ley twi - ning, whisp' - ring roves the ev' - ning

Ad. *

Wald.
breeze.

Tenore ben marcato

p

Al - les geht zu sei - ner Ruh', Wald und Welt ver - sau - sen,
All things sink to per - fect rest, wood and town are si - - lent;

p

Red. *

schau - ernd hört der Wan - d'rer zu, schaut sich wohl nach Hau - se,
shudd' - ring hark's the la - ted guest, longs to reach the threshold;

Red. *

hier in Wal - des grü - ner Rau - se, Herz, geh' end - lich du auch zur
here in wood - land's tea - fy wold, heart, sad heart, now be at

Red. *

Ruh' (Jos. v. Eichendorff.)
rest.

Tenore ben marcato

Red. *

13.

Weisst du noch?

Dost thou mind?

Andantino con moto.

Innig: Fervently.

Op. 16 N^o 5.

SINGSTIMME. *p*

Weisst du noch, wie ich am Fels bei den Veil-chen dich be-lauschte?
Dost thou mind how by the rock gall-ring vio-lets I be-held thee?

PIANOFORTE. *p*

ped.

rit.

Weisst du noch den Fliederstrauch, wo der Strom vorüber rauschte? Weisst du noch den Bergespfad,
Dost thou mind the mountain path, where the rushing stream repelled me? Dost thou mind the lilac tree,

ten.

wo ich um den Strauss dich bat, ——— weisst du noch? ——— Ach, es war ein süßes Bild,
where I crav'd the flow'rs of thee, ——— dost thou mind? ——— Ah, it was the sweetest sight,

pp mf p sf mf p

als du da er-röthend standest, und zur Erde all' die Blumen fie-len, die zum Strauss du bandest!
when thou stoov'st there blushing shyly, letting fall the pretty blossoms, which before were prized so highly!

rit. ten.

Dei-ne, lie-be kleine Hand spielte mit dem blau-en Band, weisst du noch?
 Thy dear lit-tle timid hand playing with thy azure band, dost thou mind?

Und es sa-hen Fels und Strom dein Er-rü-then und dein Be-ben,
 And the rock and stream be-held, my fond hope was no il-lu-sion,

sa-hen auch den er-sten Kuss, halb ge-nom-men, halb ge-ge-ben!
 for they saw the first dear kiss, giv-en in thy sweet con-fu-sion!

Und des Himmels goldner Strahl ü-ber-flog Ge-birg und Thal - weisst du noch?
 And the golden beam of day shone a-bore us far a-way - dost thou mind?
 (O. Roquette.)

Um Mitternacht.

In stilly night .

Op.16.Nº 6.

Larghetto. *pp sotto voce*

Singstimme. *pp*

Pianoforte. *pp*

Um Mit-ternacht ruht die
'Tis stil-ly night, slumb'-ring

gan - ze Er - - de nun; doch heim - li - che, stil - le Lie - be wacht -
rest the whole earth streeps; yet se - cret - ly si - lent love keeps watch -

Vivace ed agitato.

wann könnte die Lie - be ruhn? Darf sie am lieb - sten Her - zen nicht
when-e'er could af - fec - tion sleep? If by the dar - ling love can - not

f

Red. * Red. *

wei - - len, muss sie auf Stur - mes Flü - geln
tar - - ry, come, stor - my pin - ions, love ye must

f

Red. * Red. *

ei - - len, kann nicht ra - - sten, muss ja - - gen und
 car - - ry, lore can - not slum - - ber, pur - su - - ing und
Tenore ben marcato

Red. * Red. * Red. * Red. *

wa - - gen, jauch - - zen und kla - - - - gen, und sie
 dar - - ing, joy - - ing, des - pair - - - - ing, while he

Red. * Red. * Red. *

wan - - dert ver - stoh - - len und sacht — um Mit - ter - nacht .
 wan - - ders on hid - - den from sight — in stil - ly night .

Larghetto.
pp sotto voce

Red. *

Um Mit - ter - nacht beim Ster - nen - glanz
 In stil - ly night by star - - light glow

pp

*frei im Takt
senza tempo*

*im Takt
a tempo*

schwingt vom La-ger sich em - por zu
 rise the sui-ries all a - round to

p

Red. *

heim - li - cher Lust, zum El - - - fen - tanz der
 dance on the light fan - - - tas - - - tic toe, while

Red. * Red. * Red. * Red. *

nächt - - li - che Gei - ster - chor.
 el - - fin - like choirs re - - sound.

Red. * Red. * Red.

Vivace ed agitato.

Nicht der Ge - stor - be - nen Schat - ten und Sche - men, die um ver -
 'Tis not the sha - dows and phan - toms de - part - ed, long for the

f

* Red. * Red. * Red. * Red. *

Io - - re - ne Her - - zen sich grä - - men, nein, die le -
 lost ones and seek the kind - heart - - ed, no, 'tis the

Tenore ben marc.

Red. * Red. * Red. *

ben - di - ge, lie - ben - de See - le sucht, was ihr
 liv - - ing and lov - - ing who plead - - eth, seeks, what he

Red. * Red. * Red. * Red. *

feh - - - le, sucht und fin - - det, und ju - - belt und
 need - - - eth, seek - ing, find - - ing, re - joi - - cing in

Red. *

Larghetto.
pp sotto voce *pp*

lacht, um Mit-ter-nacht. Um Mit-ter-nacht im hei-ssen Traum
 light, in stil-ly night. This stil-ly night my thoughts still roam,

pp

Red. *

*frei im Takt
senza tempo*

*im Takt
a tempo*

p

kann nicht rulin die See - le mir, sie
rest can nev - er come to me, I

pp

Red. *

fliegt auf der Wol - ken gold - nem Saum, will
fly on the cloud - - lets gold - - en foam, still

Red. * Red. * Red. *

flie - gen, mein Kind, zu dir.
fly - - ing, my child, to thee.

Red. * Red.

Vivace ed agitato.

f

Oft schon sind sie, die ne - - eki - schen
Oft my fin - - cy, the ro - - guish de -

f

* Red. * Red. *

Jun - gen, mei - - ne Ge - dan - ken zu dir ge - -
ceiv - er, seem - - eth so true, I must e'en be - -

*Red. * Red. **

dun - gen, um mir von dei - nem ro - si - gen
lieve her; soft - - ly by her sweet words have been

*Red. * Red. * Red. * Red. **

Mun - de himm - li - sche Kun - - - le küs - send zu
spo - - ken, heav - - en - ly to - - - ken, bring - ing to

*Red. * Red. **

*Larghetto.
pp sotto voce*

rau - ben ver - stoh - len und sacht - um Mit - ter - nacht. (W. Osterwald)
me thoughts hope - ful and bright - in stil - ly night.

pp

*Red. **